

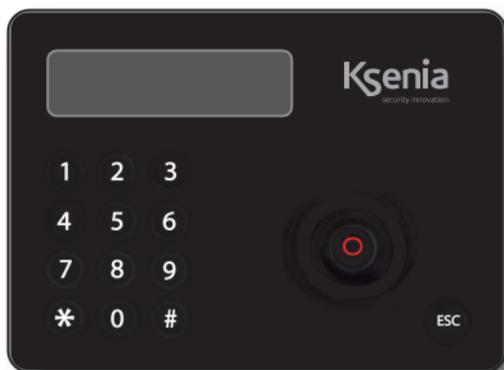
ergo M ergo S

KSI2100020.301
KSI2100020.302
KSI2100021.301
KSI2100021.302

TASTIERE LCD

MULTIFUNCTION LCD KEYPADS

CLAVIERS LCD MULTIFONCTIONS



Ksenia
security innovation

www.kseniasecurity.com

INTRODUZIONE.....	3
DATI TECNICI.....	3
FUNZIONI.....	4
INSTALLAZIONE.....	4
NOTE DI INSTALLAZIONE.....	4
APERTURA.....	6
DISPLAY.....	7
REGOLAZIONE DEL CONTRASTO.....	7
DESCRIZIONE FUNZIONI TASTIERA.....	7
CERTIFICAZIONI.....	27

INTRODUCTION.....	11
TECHNICAL DATA.....	11
FUNCTIONS.....	12
INSTALLATION.....	12
INSTALLATION NOTES.....	12
OPENING.....	14
DISPLAY.....	15
CONTRAST ADJUSTMENT.....	15
KEYPAD FUNCTION DESCRIPTION.....	15
CERTIFICATION.....	27

INTRODUCTION.....	19
DONNEES TECHNIQUES.....	19
FONCTIONNEMENT.....	20
INSTALLATION.....	20
NOTES INSTALLATION.....	20
OUVERTURE.....	22
AFFICHAGE.....	23
REGLAGE DU CONTRASTE.....	23
FONCTIONS CLAVIER DESCRIPTION.....	23
CERTIFICATIONS.....	27

INTRODUZIONE

Le nuove tastiere della serie **"ergo"** con ampio LCD grafico si aggiungono agli organi di comando e programmazione per le centrali Ksenia della serie **lares** e per il comunicatore GSM/GPRS **gemino**.

DATI TECNICI

CARATTERISTICHE PRINCIPALI	ergo M	ergo S
Display LCD a matrice di punti (area visibile 79 x 19 mm)	●	●
Tasti in tecnologia Capsense	○	●
Tasti meccanici	●	○
Lettore di prossimità  RFID/NFC (distanza massima 2 cm)	○	●
Microfono ed altoparlante integrato	●	●
Funzione di ascolto ambientale	○	●
"Fast Addressing System": nessuna necessità di pre-impostazione dell'indirizzo del dispositivo (rilevamento automatico da parte della centrale/comunicatore)	●	●
Sensore di temperatura di precisione (uso futuro)	○	●
Regolazione retroilluminazione e contrasto	●	●
Master di programmazione per gemino e duo UNIVERSALE	●	●
Alimentazione	13,8 Vcc	
Assorbimento	15mA standby, 100mA max	
Temperatura di funzionamento	5° - 40° C	
Dimensioni ingombro massimo	163 X 119 X 14,5 mm	
Peso	240 g	
Grado di protezione	IP 34	
Versione bianca	KSI2100021.301	KSI2100020.301
Versione nera	KSI2100021.302	KSI2100020.302

FUNZIONI

- Visualizzazione dello stato dell'impianto
- Visualizzazione dei parametri di funzionamento (data/ora, rete GSM attiva, livello GSM, ecc.)
- Comando del sistema (inserimenti totali o parziali, reset, attivazione dei terminali di uscita, chiamate telefoniche, ecc.)
- Programmazione dei parametri del sistema/centrale
- Programmazione dei parametri locali (volume dell'audio, livello della luminosità e del contrasto)
- Regolazione sensibilità touch su 3 livelli : alta, media, bassa. Livello di default **medio** (solo per **ergo S**)
- Esclusione funzionalità tastiera per pulizia frontale (solo per **ergo S**)
- Ascolto Ambientale (solo per **ergo S**)
- Registrazione di messaggi Vocali
- Lettura di Tag  **RFID/NFC** per l'inserimento e disinserimento dei sistemi antintrusione realizzati con i dispositivi della serie **lares**

INSTALLAZIONE

Le tastiere **ergo S (ergo M)** possono essere installate su qualsiasi superficie piana. Inoltre hanno una preforatura che consente di avvitare direttamente su una scatola ad incasso DIN 503, o su scatola ad incasso standard europeo (60 mm interasse).

INSTALLAZIONE (SU SCATOLA AD INCASSO O A PARETE)

1. Far passare i fili attraverso il foro passacavo. (fig. 1-7)
2. Fissare il fondo della tastiera alla scatola DIN 503 usando le viti fornite aprendo le apposite asole. (fig.1-1,3) .
3. Forare ed installare una vite con un tassello al muro per realizzare la funzione antistrappo
Per il fissaggio a muro usare opportuni tasselli (non forniti) attraverso le asole. (fig.1, 1-3 o 1-2)
4. Collegare i fili ai terminali sul retro della tastiera.
5. Inserire il blocco tastiera sul fondo. Essa si bloccherà' con i dentini a scatto. (fig. 2-5)

NOTE DI INSTALLAZIONE

1. Accendendo la **ergo S (ergo M)** in una nuova installazione (lasciando **A** e **B** disconnessi), essa visualizzerà sul display le seguenti informazioni:
 - Prima riga: 'Ksenia Security'
 - Seconda riga: A partire dal primo carattere a sinistra apparirà la versione del FW caricato (x.x.xxx), dal 10° carattere il display visualizza il Serial Number del dispositivo (6 caratteri numerici, l'ultimo carattere **S** o **M** indica il modello hardware installato).

FIGURA 1 - IMMAGINE FRONTALE DEL FONDO TASTIERA

- 1-3 Asole da aprire per fissaggio su scatola DIN 530
- 1-2 Asole da aprire per il fissaggio su scatola con interasse 60 mm
- 4 Forare ed installare una vite con un tassello al muro per realizzare la funzione di antistrappo
- 5 Rimuovere ed inserire nell'apertura laterale (8). L'apertura e' riservata ad uso futuro.
- 6 Altoparlante
- 7 Foro passacavo
- 8 Apertura laterale

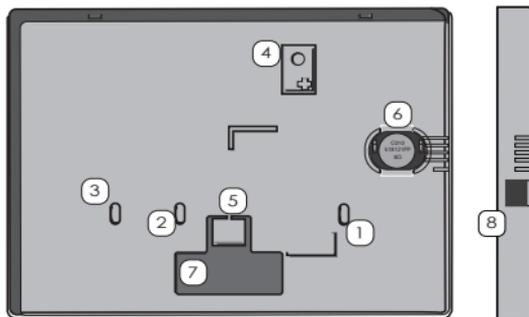
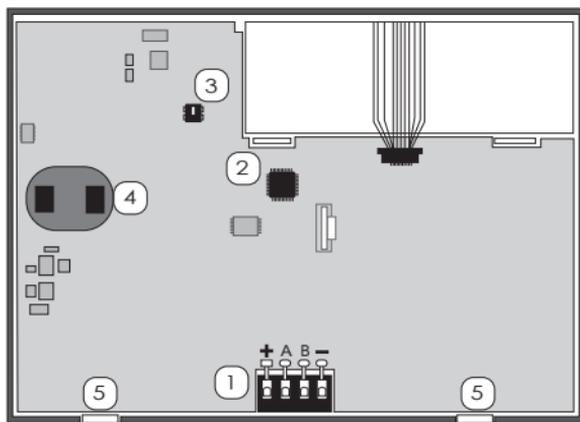


FIGURA 2 - DESCRIZIONE DELLE PARTI E DELLA MORSETTIERA

- 1 Morsettiera di collegamento
+ A B - : Morsetti per il collegamento delle periferiche su KS-BUS.
Tutti i dispositivi devono essere collegati in parallelo, è necessario quindi collegare ciascun morsetto ai morsetti con lo stesso nome
- 2 Microcontrollore
- 3 Switch Antistrappo/Antiapertura
- 4 Contatti per altoparlante fondo
- 5 Dentini di chiusura a scatto

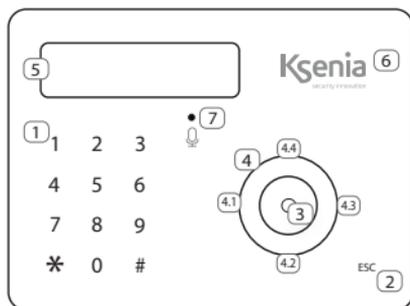


Nota: NON RIMUOVERE IL PCB E IL DISPLAY DAL SUPPORTO PLASTICO FRONTALE

FIGURA 3 - FRONTALE

- 1 Tastierino alfanumerico con i tasti da 1 a 9, * e #
- 2 Tasto ESC
- 3 Tasto ENTER
- 4 **Scroll** che prevede anche:
 - 4.1. Freccia a Sx
 - 4.2. Freccia in Basso
 - 4.3. Freccia a Dx
 - 4.4. Freccia in Alto
- 5 Display
- 6 RFID/NFC Area 
- 7 Microfono

ergo S



ergo M

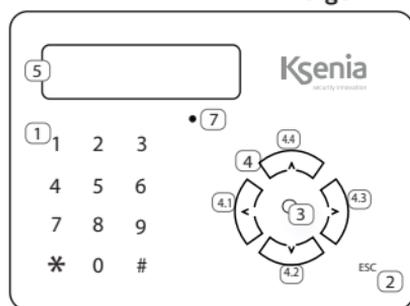
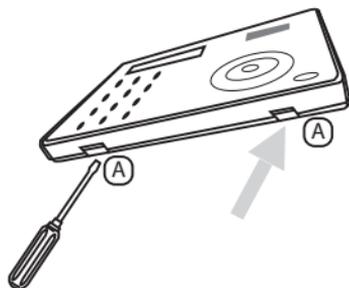


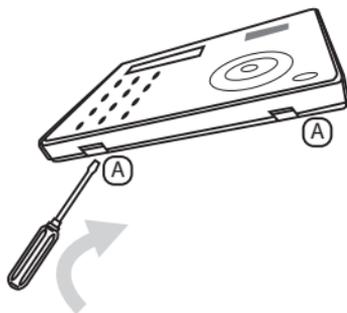
FIGURA 4 - APERTURA

Per aprire la tastiera procedere come illustrato in figura:

- 1 Spingere i dentini a scatto (A) con un giravite



- 2 Fare leva verso l'esterno



DISPLAY

Il display permette le visualizzazioni di tutte le informazioni e dei dati gestibili tramite **ergo S (ergo M)**. Il display visualizza 2 righe di 16 caratteri ciascuna, ma nella tastiera e' implementato un sistema di scorrimento automatico che permette di visualizzare stringhe lunghe fino a 32 caratteri in modo automatico.

REGOLAZIONE DEL CONTRASTO

Usando i tasti "destra" e "sinistra" con la tastiera a riposo, compare una barra scorrevole che regola il contrasto del display, mantenendo la pressione sul tasto "destra" o "sinistra" per più di tre secondi la barra di contrasto modifica la sua intensità. Premendo il tasto "ENTER" viene accettato il nuovo valore, premendo invece il tasto "ESC" si esce dalla regolazione senza modificare il valore precedente.

RFID/NFC AREA (solo per ergo-S)

La tastiera e' provvista di un'antenna interna che permette il rilevamento di dispositivi compatibili con lo standard  **RFID/NFC** 13.56MHz, semplicemente avvicinandoli all'area indicata in (fig. 3-6)

Note: L'hardware prevede un microcontrollore NFC Ready: può essere necessario l'utilizzo di una applicazione dedicata

DESCRIZIONE FUNZIONI TASTIERA

TASTIERINO

Il Tastierino serve per l'immissione di dati/caratteri in fase di configurazione, inserimento PIN (programmatore o utente), ecc..

Sfiorando o effettuando una leggera pressione nell'area corrispondente al numero desiderato, è possibile l'immissione oltre che dei numeri da 0 a 9, anche di caratteri alfanumerici (lettere e simboli) a seconda del contesto (menù) in cui si sta agendo. Per l'immissione tramite tastierino di caratteri è stata implementata la modalità tipica dei cellulari, cioè la pressione ripetuta del tasto che, permette di cambiare la lettera immessa in base a quanto prestabilito (in seguito è riportata la tabella di associazione caratteri Tasto).

Durante l'immissione di una stringa utilizzando il tastierino, l'avanzamento sulla riga del display, può essere effettuata in due modi: digitando un "tasto" diverso da quello utilizzato in precedenza, oppure dopo 3s di inattività dall'ultimo "tasto" digitato.

Tabella associazione caratteri tasti:

TASTO SET CARATTERI:

0	0 () / % - _ # *
1	1 " " 'spazio' ? ! , . \ ' &
2	A B C a b c 2 \$ @
3	D E F d e f 3 ; <
4	G H I g h i 4 = >
5	J K L j k l 5 []
6	M N O m n o 6 { :
7	P Q R S p q r s 7
8	T U V t u v 8 + }
9	W X Y Z w x y z 9

TASTO ESC

Il tasto ESC serve per uscire dal menù, permettendo di tornare al livello immediatamente superiore; quindi nel caso in cui si è all'interno di un menu ramificato, ci vorranno pressioni ripetute del tasto ESC per uscire e tornare magari al menu principale.

Con la tastiera a riposo, la pressione prolungata del Tasto ESC per (circa 2 s.) permette di attivare la funzione pulizia che come dice il nome stesso consente di pulire la superficie frontale disabilitando tutte le funzioni della tastiera.

Durante lo stato di blocco della tastiera per l'attivazione della funzione pulizia, sul display di **ergo S (ergo M)** verranno visualizzate le seguenti informazioni:

- Prima riga: "Blocco tastiera"
- Seconda riga: Una linea crescente di punti in avanzamento che scandiscono la durata del "Blocco tastiera"; cioè quando la stringa di punti occupa l'ultimo carattere della riga, la funzione pulizia termina ed **ergo S (ergo M)** torna nello stato di funzionamento normale.

Nota: per la pulizia si raccomanda l'utilizzo di un panno umido ed evitare alcol e solventi.

TASTO ENTER

Il tasto ENTER permette di entrare nel menù desiderato, di andare in modifica in fase di visualizzazione dei dati di programmazione oppure di confermare l'immissione di un dato.

A tal proposito, si evidenzia il seguente comportamento:

- Durante la navigazione nel menu principale la "pressione" dell'Enter permette di entrare nel sottomenu e di andare avanti nell'esplorazione nel caso il menu abbia più ramificazioni;
- Durante la visualizzazione dei dati di programmazione, la "pressione" dell'Enter permette di andare in modifica sul dato stesso e questo provoca:
 - il lampeggio del valore impostato se esso è selezionabile con un set predefinito attraverso lo Scroll;
 - il lampeggio del primo carattere della stringa nel caso in cui si stia modificando una stringa;
 - il lampeggio del primo numero nel caso in cui si stia modificando un valore numerico un numero telefonico.
- Durante la fase di modifica, l'ulteriore "pressione" dell'Enter conferma il dato immesso o modificato (che quindi viene inviato a **gemino** o **lares** che li memorizzano) sul display di **ergo S (ergo M)** può essere visualizzato: il dato successivo, il menu successivo o rimanere in visualizzazione del dato stesso.

La "pressione" dell'ENTER con ergo a riposo, permette di visualizzare i dati relativi all'installatore (Nome, Numero o indirizzo email) sempre se impostati in fase di configurazione. Nel caso in cui i dati installatore non fossero presenti, sulla prima e seconda riga del display verranno visualizzate due stringhe di default:

<Installatore>
<Informazioni>

Esso in realtà non è un tasto ma la zona delimitata dalla circonferenza (presente sul lato destro di **ergo S** (**ergo M**) in cui è presente una piccola depressione. Agendo in questa zona, in senso orario (per andare avanti) o antiorario (per andare all'indietro) si può:

- scorrere le varie voci del menu in avanti o all'indietro;
- scegliere i dati di configurazione da immettere (che saranno quelli previsti per il dato che si sta modificando e non altri) quali: caratteri , numeri, valori prestabiliti ecc. (#);

Sempre in questa zona è possibile utilizzare le funzioni di:

- **"Freccia in Alto"** agendo in modo prolungato (circa 0,5 s.) nella zona indicata dal punto 4.4 della figura 4; si accede alle stesse funzioni descritte per lo Scroll utilizzato in senso Orario (lo scorrere il menu o i valori di programmazione possibili in questa modalità è più lenta in quanto va a step di 0,5 s.);
- **"Freccia in Basso"** agendo in modo prolungato (circa 0,5 s.) nella zona indicata dal punto 4.2 della figura 4; si accede alle stesse funzioni descritte per lo Scroll utilizzato in senso Antiorario (lo scorrere il menu o i valori di programmazione possibili in questa modalità è più lenta in quanto va a step di 0,5 s)
- **"Freccia a Sx"** agendo in modo prolungato (circa 0,5 s.) nella zona indicata dal punto 4.1. Questa funzione permette di scorrere una stringa all'indietro; nel caso in cui si è nella fase di modifica di un dato e si è posizionati sull'ultimo carattere numero a destra, l'utilizzo di questa funzione permette la cancellazione in successione di uno o più caratteri/numeri del dato che si sta modificando fino ad eliminarlo completamente;
- **"Freccia a Dx"** agendo in modo prolungato (circa 0,5 s.) nella zona indicata dal punto 4.3. Questa funzione permette di scorrere una stringa in avanti, qualora essa fosse più lunga dei 16 caratteri che il display di ergo può visualizzare. Lo scorrimento in avanti può funzionare in modo diverso a seconda se si è in fase di navigazione nei menu o in fase di modifica di un dato, infatti nel primo caso l'avanzamento prevede uno scorrimento di 16 caratteri alla volta, mentre nel secondo caso di un singolo carattere alla volta.

(#) Lo Scroll durante la fase di inserimento dati, permette nelle varie situazioni, di selezionare in modo veloce i possibili valori che possono essere immessi nel dato che si è in procinto di modificare in configurazione e in navigazione all'interno dei vari menu.

Nel caso in cui si sta inserendo o modificando una stringa, esso permette di scorrere tutta la gamma di caratteri ruotando in senso orario/antiorario sullo Scroll o utilizzando le funzioni "Freccia in Alto"/ "Freccia in Basso" per andare in avanti o indietro.

Nel caso in cui si sta inserendo o modificando un dato che non è una stringa esso permette, di scorrere tra i valori previsti per il dato specifico.

Nella tastiera **ergo M** la funzione scroll non e' disponibile, mentre sono disponibili i tasti di navigazione (freccie).

Informazioni sullo smaltimento per gli utenti (Direttive RAEE)

Attenzione: Per smaltire il presente dispositivo, non utilizzare il normale bidone della spazzatura!

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte e in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati o al rivenditore locale che può ritirare gratuitamente se l'utente acquista un altro prodotto nuovo di tipologia simile.*

Se le apparecchiature elettriche o elettroniche usate hanno batterie o accumulatori, l'utente dovrà smaltirli a parte preventivamente in conformità alle disposizioni locali.

Lo smaltimento corretto del presente prodotto contribuirà a garantire che i rifiuti siano sottoposti al trattamento, al recupero e al riciclaggio necessari prevenendone il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbe derivare da un'inadeguata gestione dei rifiuti.

Sono previste sanzioni molto elevate nel caso di irregolarità nel rispetto del D.Lgs 151/05.

** Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente.*

L'installazione di queste apparecchiature deve essere effettuata a regola d'arte, in accordo con le norme vigenti. Queste apparecchiature sono state sviluppate secondo criteri di qualità, affidabilità e prestazioni adottati dalla Ksenia Security.

Si raccomanda di verificare il corretto funzionamento del sistema almeno una volta al mese. Le procedure per il collaudo dipendono dalla configurazione del sistema.

Rivolgersi all'installatore del sistema per conoscere le procedure da seguire.

Ksenia Security Srl declina ogni responsabilità nel caso in cui le apparecchiature vengano manomesse da personale non autorizzato. Il contenuto di questo manuale può essere soggetto a modifiche, senza preavviso, e non rappresenta un impegno da parte della KSENIA SECURITY.

INTRODUCTION

The new Keypads of "ergo" series with Wide Dot Matrix LCD Display have been added to the controls, and programming and managing user interfaces for Ksenia lares Control Panels and for Ksenia GSM/GPRS gemino communicators

TECHNICAL DATA

MAIN FEATURES	ergo M	ergo S
Wide Dot matrix LCD display (viewing area 79 x 19 mm)	●	●
Keys in Capsense Technology	○	●
Mechanical Keys	●	○
 RFID/NFC proximity Reader (20mm max TAGs capture area)	○	●
Integrated Microphone and Speaker	●	●
Remote listening function	○	●
"Fast Addressing System": no need to pre-set the device address (automatic recognition from the control panel / GSM communicator)	●	●
Accurate Temperature sensor (future use)	○	●
Adjusting backlight and contrast	●	●
Master programming for gemino and duo UNIVERSAL	●	●
Power supply	13,8 Vcc	
Consumption	15mA standby, 100mA max	
Operating temperature range	5° - 40° C	
Overall Dimension	163 X 119 X 14,5 mm	
Weight	240 g	
Protection degree	IP 34	
White version	KSI2100021.301	KSI2100020.301
Black version	KSI2100021.302	KSI2100020.302

FUNCTIONS

- Display of system status
- Display of functioning parameters (date/time, active GSM network, GSM level, etc)
- System commands (complete or partial arming, reset, activation of outputs terminals, phone calls, etc.)
- Full Programming of system parameters
- Programming of local parameters (audio volume, backlight levels and LCD contrast)
- Touch sensitivity adjustment on 3 levels: high, medium, low. **Average** level of default (only for ergo S)
- KP functionality exclusion for front cleaning purposes (**ergo S** only)
- Remote Listening (**ergo S** only)
- Vocal messages recording
- RFID/NFC  Tag reading to arm and disarm the intrusion detection systems set up with the **lares** devices.

INSTALLATION

ergo S (ergo M) can be installed on any plain surface. Furthermore, in the back itthen are 3 easy-open holes, suitable for DIN503 and for 60mm-screw-distance boxes.

INSTALLATION ON A SWITCH BOX OR ON WALL - MOUNTED

1. Push the cable through to the opening. (fig. 1-7)
2. Fix the keypad base to the wall - box with the supplied screws through the eyelets. (fig.1-1,3)
To wall mount the keypad, use proper plugs and screws (not supplied) through the eyelets. (fig.1, 1-3 o 1-2)
3. Use a plug and the appsite screw to enable tamper functionality (fig. 1-4)
4. Connect the cables to the terminals on the rear of the keypad.
5. Close the keypad properly. (fig. 2-5)

INSTALLATION NOTES

1. At every new installation when **ergo S (ergo M)** is switched on (but not wire to bus), the display will show the following information:
 - First line: "Ksenia Security"
 - Second Line: from the first character from the left the FW version loaded on the device (x.xx.xxx), as from the 10^o character the device serial-number (six numeric characters).
And at the 16th character **S** or **M** depends on the model

FIGURE 1 - FRONT VIEW OF THE KEYPAD BASE

- 1-3 Easy open hole to be opened to Built-In installation on DIN 530 box
- 1-2 Eyelets for 60mm-screws-distance boxes
- 4 Place a wall mount screw to enable anti opening and removal tamper
- 5 Remove the part and used to close the side hole (8). The hole is reserved for future use.
- 6 Speaker
- 7 Cable gland
- 8 Side hole

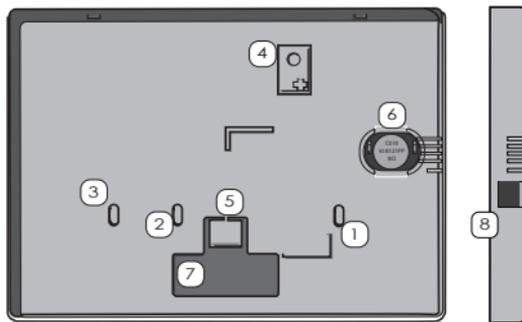
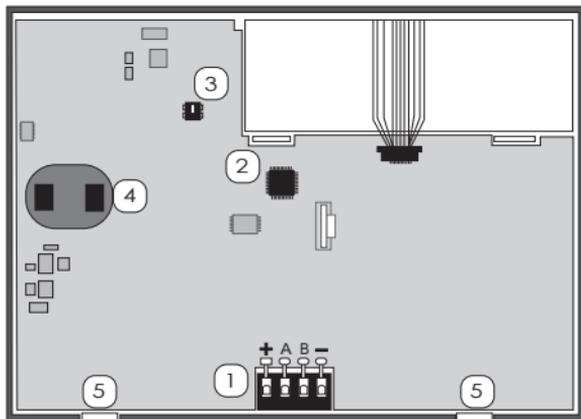


FIGURE 2 - PARTS DESCRIPTION AND PCBA TERMINALS

- 1 Connection Clamps
+ **A B** - : Connection clamps on KSI-BUS for devices. All the devices have to be connected in parallel, it is necessary to connect each clamp with an equally named one.
- 2 Micro-controller
- 3 Anti opening / tamper switch
- 4 Loudspeakers contact
- 5 Snap fingers



Note: DO NOT REMOVE PCB AND DISPLAY FROM PLASTIC SUPPORT

FIGURE 3 - FRONT

- ① Alphanumeric keypad with 1 a 9, * and # keys
- ② ESC key
- ③ ENTER key
- ④ **Scroll**, also including:
 - 4.1. Left arrow
 - 4.2. Down arrow
 - 4.3. Right arrow
 - 4.4. Up arrow
- ⑤ Display
- ⑥ RFID/NFC Area 
- ⑦ Audio mic hole

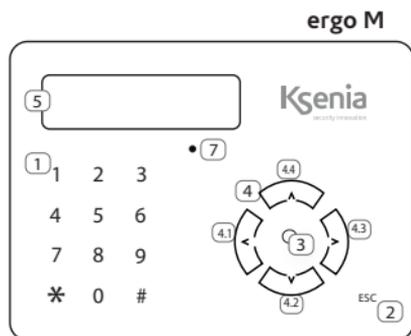
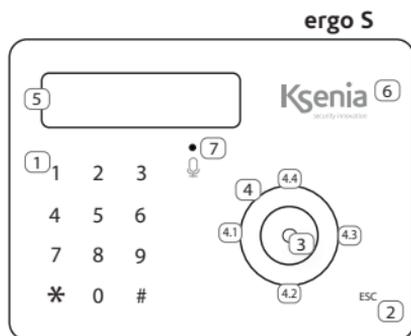
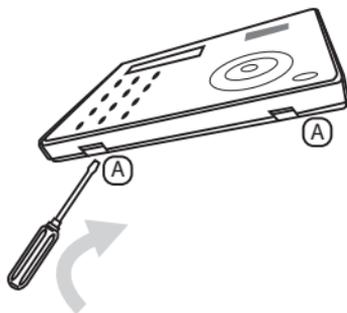
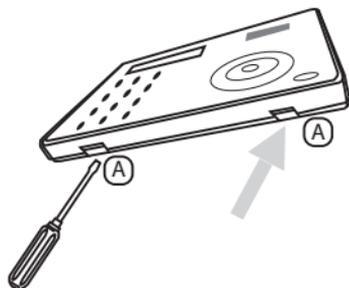


FIGURE 4 - OPENING

To open the keypad, please proceed as follows:

- ① Push snap fingers (A) using a screw driver
- ② Pull outward



DISPLAY

The display shows all the information and the data **ergo S (ergo M)** can manage. The display can show up to 2 lines , 16 characters each, but ergo has an automatic scroll system to show 32 characters rows.

CONTRAST ADJUSTMENT

Acting on keys "Left" or "Right" when leypad is idle, a sliding bar used for contrast adjustment will be enabled. The ENTER key will store the new contrast value, the ESC key will leave value unchanged. Values will change on a 3 seconds key holding.

RFID/NFC AREA

The keypad is provided with an internal antenna that allows to detect any device that fits the RFID/ NFC 13,56MHz standard, simply by approaching it to the area shown in fig. (3-6)

Note: The hardware includes a NFC Ready Transceiver: You may need to use a dedicated application. (NOT INCLUDING)

KEYPAD FUNCTION DESCRIPTION

KEYPAD

It is conceived for data-entering (data/character) during the configuration process, PIN entering (programmer or user) etc. By touching or exerting a slight pressure on the area corresponding to the desired number, it allows to enter alphanumeric characters (letters and symbols) in addition to 0-9 numbers , depending on the operating context (menu). This is possible because the keypad is provided with the typical mobile phone mode technology, which allows to change the entered character depending on the settings (refer to the following key-characters match chart).

Two ways to move forward the display line are possible while entering a text: using another key or avoiding touching any key for 3 seconds after the last type.

Key-characters match chart:

KEY FONT:

0	0 () / % - _ # *
1	1 " " 'space' ? ! , . \ ' &
2	A B C a b c 2 \$ @
3	D E F d e f 3 ; <
4	G H I g h i 4 = >
5	J K L j k l 5 []
6	M N O m n o 6 { :
7	P Q R S p q r s 7
8	T U V t u v 8 + }
9	W X Y Z w x y z 9

ESC KEY

The ESC key allows to exit the current menu, and go back to the previous level. This means that, whether in a branched menu, repeated clicks on the key will be needed to get back, for example to main menu.

A 2 S. pressure on the 'Esc' key when the keyboard is not used allows the activation of the cleaning function. As the name suggests, this function disables the keypad functionality for front-cleaning purposes.

During the keypad block due to the activation of the cleaning function, the following information will be displayed on the "ergo" screen:

- First line: "Keypad block"
- Second line: the time for the cleaning will be marked by an increasing dot line, moving from left to right. When the line will be filled up the **ergo S (ergo M)** will be ready to accept commands again.

Note: to clean the device it is recommended to use a damp cloth and avoid alcohol and solvents.

ENTER KEY

The Enter key allows to enter the intended menu when browsing, to start editing during configuration phase or to confirm the input of a data during an editing session.

In this regard, the following conduct:

- When browsing the main menu, a pressure on the Enter key allows to enter the submenu and to keep exploring in case the menu has several branches
- When visualizing the configuration data, a push on the Enter key permits the editing of the data itself and this involves:
 - the configured object flashes if it is selectable with a predefined set through the Scroll;
 - the first character of a string flashes in case the string is being edited;
 - the first number flashes when a numeric data or a phone number is being edited.
- During the editing phase, a further pressure on the ENTER key confirms the immission or modification of the data (which will be sent to **gemino** or **lares** that will store it) and the **ergo S (ergo M)** display permits to show: the following data, the subsequent menu or the data itself.

If "Enter" key is pushed when **ergo** is in standby mode, the display will show the installer's data (Name, Number or email address) if they were set during the keypad configuration. In case the installer's data were not available, the screen will display the two following default line:

<Installer>
<Information>

Actually, "Scroll" is not a key but the zone bordered by a circle (on the right side of **ergo S (ergo M)** typified by a little depression. The action on this zone clockwise (to move forward) or anticlockwise (to move backwards) permits to:

- Slide forwards or backwards the menu entries;
- Pick the configuration data to enter (which will only be the suitable ones for the changing data) such as: character, numbers, presetted values, etc. (#);

This area also allows to use the following functions:

- **"Up arrow"**. If a prolonged pressure (about 0,5 s.) is exerted on the 4.4 area of the figure 5; the same functions described for the clockwise moved scroll are activated (obviously the slide of the menu or the configuration data available during this procedure is slower since it works at 0,5 seconds steps);
- **"Down arrow"**. If a prolonged pressure (about 0,5 s.) is exerted on the 4.2 area of the figure 5; the same functions described for the anticlockwise moved scroll are activated (obviously the slide of the menu or the configuration data available during this procedure is slower since it works at 0,5 seconds steps);
- **"Left arrow"**. A prolonged pressure (about 0,5 s.) exerted on the 4.1 area of the figure 5 allows to slide backwards along a line; if settled on the last character / number to the right, this function allows to cancel in order one or more data characters / numbers until they are completely deleted;
- **"Right arrow"**. A prolonged pressure (about 0,5 s.) exerted on the 4.3 area of the figure 5 allows to slide backwards along a line; if it is longer than the 16 characters the **ergo** display can show. The forward slide can work in different ways depending on the data we are working on: if we are browsing a menu it will slide 16 characters at any one time, while during data editing it will only slide character at any one time.

(#) In a data entering phase "Scroll" allows to quickly select the suitable values for the data we're about to edit. In case a string is being entered or edited, the "Scroll" allows to slide the whole characters range by its clockwise / anticlockwise twist or by using the "Up arrow" / "Down arrow" function to move forward or backward.

If entering or editing data other than a string the Scroll allows to slide the likely possible values for the individual data item. In **ergo M** keypad scroll function is achieved by use of the 4 arrows keys

Information for users: Disposal (RAEE Directive)

Warning! Do not use an ordinary dustbin to dispose of this equipment.

Used electrical and electronic equipment must be treated separately, in accordance with the relative legislation which requires the proper treatment, recovery and recycling of used electrical and electronic equipment.

Following the implementation of directives in member states, private households within the EU may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge. Local retailers may also accept used products free of charge if a similar product is purchased from them.*

If used electrical or electronic equipment has batteries or accumulators, these must be disposed of separately according to local provisions.

Correct disposal of this product guarantees it undergoes the necessary treatment, recovery and recycling. This prevents any potential negative effects on both the environment and public health which may arise through the inappropriate handling of waste.

** Please contact your local authority for further details.*

Installation of these systems must be carried out strictly in accordance with the instructions described in this manual, and in compliance with the local laws and bylaws in force. ergo series have been designed and made with the highest standards of quality and performance adopted by Ksenia Security. It is recommended that the installed system should be completely tested at least once a month. Test procedures depend on the system configuration. Ask the installer for the procedures to be followed. Ksenia Security srl shall not be responsible for damage arising from improper installation or maintenance by unauthorized personnel. The content of this guide can change without prior notice from KSENIA SECURITY.

INTRODUCTION

Les nouveaux claviers de la série "ergo" avec écran LCD large ont été ajoutés aux interfaces de commandes existantes que sont l'ergo et le volo pour l'utilisateur. Les claviers servent à la programmation et à la gestion des centrales lares de Ksenia et pour les communicateurs GSM/GPRS gemino de Ksenia.

DONNEES TECHNIQUES

PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES	ergo M	ergo S
LCD à matrice de points (zone visible 79 x 19 mm)	●	●
Touches de la technologie CapSense	○	●
Touches mécaniques	●	○
Lecteur de proximité  RFID / NFC (distance maximale de 2 cm)	○	●
Microphone et haut-parleur intégré	●	●
Fonction d'écoute à distance	○	●
"Fast Addressing System": pas besoin de préregler l'adresse de l'appareil (détection automatique par la centrale lares / communicateur)	●	●
Précision capteur de température (utilisation future)	○	●
Réglage rétroéclairage et le contraste	●	●
Outil de programmation et de gestion de la centrale lares et du gemino UNIVERSEL	●	●
Alimentation	13,8 Vcc	
Consommation	15mA standby, 100mA max	
Température de fonctionnement	5° - 40° C	
Encombrement max	163 X 119 X 14,5 mm	
Poids	240 g	
Degré de protection	IP 34	
Version blanche	KSI2100021.301	KSI2100020.301
Version noire	KSI2100021.302	KSI2100020.302

FONCTIONNEMENT

- Affichage de l'état du système
- Affichage des paramètres de fonctionnement (date/heure, réseau GSM actif, le niveau GSM, etc.)
- Les commandes système (armement complet ou partiel, reset, activation des sorties, appels téléphoniques, etc.)
- Programmation intégrale des paramètres du système
- Programmation des paramètres locaux (volume audio, les niveaux de rétroéclairage et contraste de l'écran)
- régulation de la sensibilité du touch sur 3 niveaux: haute, moyenne, faible. Niveau **moyen** de défaut (seulement pour **ergo S**)
- Exclusion de la sensibilité des touches aux fins de nettoyage de la face avant (**ergo S** uniquement)
- L'écoute à distance (**ergo S** uniquement)
- Enregistrement des messages vocaux (**ergo S** uniquement)
- Lecture des badges  **RFID/NFC** pour l'armement et le désarmement du système de détection d'intrusion **lares**

INSTALLATION

Le clavier **ergo S (ergo M)** peut être installé sur n'importe quelle surface plane. En outre, trois trous, d'ouverture facile servent à fixer l'appareil. Ils sont adaptés aux blochets DIN503 ainsi que pour les boîtiers dont les centres des vis de fixation sont distants de 60mm.

INSTALLATION SUR BOÎTIER D'INTERRUPTEUR OU INSTALLATION MURALE

1. Poussez le câble à travers l'ouverture (Fig. 1-7).
2. Fixer la base du clavier au mur - boîte avec les vis fournies- à travers les œillets (Fig.1-1,3).
Pour le montage mural du clavier, utiliser des chevilles et vis (non fournis) et fixez à travers les œillets appropriés (Fig.1, 1-3 1-2 o).
3. Utilisez une cheville et sa vis pour permettre la fonctionnalité de l'auto protection (anti arrachement) (fig. 1-4).
4. Branchez les câbles aux borniers à l'arrière du clavier.
5. Fermez le clavier correctement. (fig. 2-5).

NOTES D'INSTALLATION

1. A chaque nouvelle installation lorsque **ergo S (ergo M)** est branché (mais non relié encore au bus), il affichera les informations suivantes:
 - Première ligne: 'Ksenia Security'
 - Deuxième ligne : A partir du premier caractère (en partant de la gauche) la version FW chargée sur l'appareil (x.xx.xxx), et à partir du 10ème caractère, le numéro de série de l'appareil (six caractères numériques). Au 16ème caractère **S** ou **M** dépendant du modèle

FIGURE 1 - VUE AVANT DE LA BASE DU CLAVIER

- 1-3 Trou d'ouverture facile pour installation encastrée ou sur boîtier DIN 530
- 1-2 Cœllets pour boîtiers/bloquets d'encastrement dont le centre des vis est distant de 60mm
- 4 Placez une vis pour l'auto protection (sabotage à l'arrachement)
- 5 Retirer cette pièce de plastique et utilisez-la pour fermer l'ouverture de côté (8). Cette ouverture est réservée pour une utilisation future.
- 6 haut-parleur
- 7 Trou oeillet
- 8 ouverture de côté

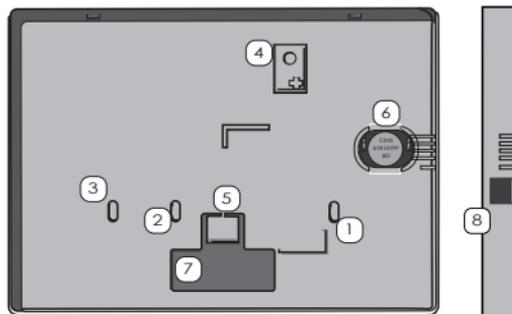
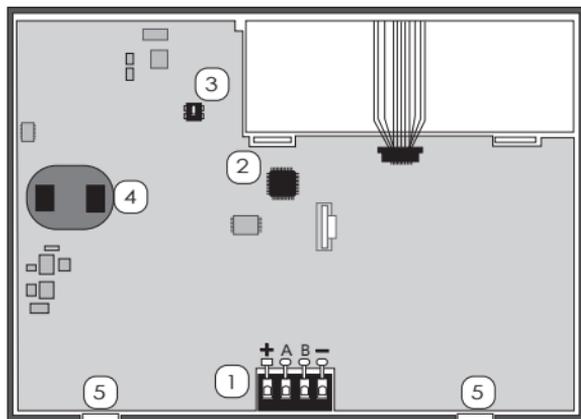


FIGURE 2 - DESCRIPTION DES PIÈCES ET DES BORNIERIS DE LA CARTE ELECTRONIQUE

- 1 Borniers:
+ A B - : borniers de connexion sur le KS-BUS pour les périphériques. Tous les appareils doivent être connectés en parallèle, il est obligatoire de connecter chaque bornier au bornier du même nom.
- 2 Microcontrôleur
- 3 Interrupteur d'auto protection à l'ouverture
- 4 Contact du haut-parleur
- 5 Ergots d'accrochage

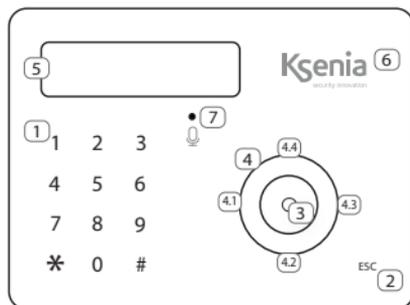


Remarque: NE SÉPAREZ PAS LA CARTE ÉLECTRONIQUE DE SON SUPPORT EN PLASTIQUE

FIGURE 3 - FACE AVANT

- 1 Clavier alphanumérique avec chiffres de 1 à 9, touches * et #
- 2 Touche ENTER
- 3 ENTER key
- 4 Bouton de défilement, comportant aussi:
 - 4.1. Flèche gauche
 - 4.2. Flèche vers le bas
 - 4.3. Flèche droite
 - 4.4. Flèche vers le haut
- 5 Ecran LCD
- 6 Zone lecteur de proximité RFID/NFC 
- 7 Microphone

ergo S



ergo M

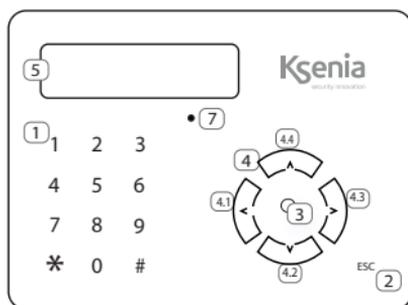
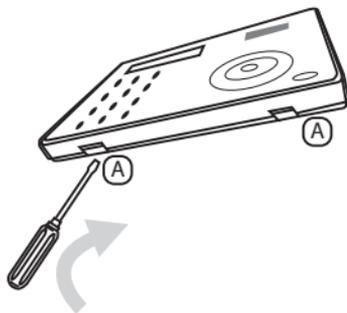
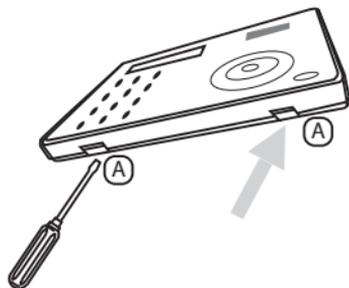


FIGURE 2 - OUVERTURE DE L' APPAREIL

Pour ouvrir l'appareil, veuillez procéder comme suit:

- 1 Insérer un tournevis plat dans l'interstice (A)
- 2 Tirez le tournevis ensuite vers le haut



AFFICHAGE

L'écran affiche toutes les informations et les données que l'**ergo S (ergo M)** peut gérer. L'écran peut afficher jusqu'à deux lignes de 16 caractères chacune, mais **ergo** a un système automatique de défilement pour afficher 32 rangées de caractères.

REGLAGE DU CONTRASTE

Appuyez sur les touches «Gauche» ou «Droite» quand le clavier est inactif, une barre coulissante utilisée pour le réglage du contraste sera activée. La touche ENTER va stocker la nouvelle valeur de contraste, la touche ESC quittera en laissant la valeur inchangée.

Les valeurs vont changer en gardant la touche enfoncée pendant 3 secondes.

ZONE RFID/NFC

Le clavier est muni d'une antenne interne qui permet de détecter n'importe quel appareil, correspondant à la norme NFC/RFID 13,56MHz, qui s'approche de la zone représentée sur la fig. (6/3)

Remarque: Le matériel comprend un émetteur/récepteur prêt pour NFC: Vous pourriez avoir besoin d'une application dédiée (NON INCLUE)

DESCRIPTION DES FONCTIONS DU CLAVIER

CLAVIER

Il est conçu pour l'entrée des données (données / caractères) au cours du processus de configuration, entrer un code PIN (programmeur ou utilisateur), etc.

En effleurant ou en exerçant une légère pression sur la zone correspondant au nombre désiré, il permet de saisir des caractères alphanumériques (lettres et des symboles) en plus des numéros de 0 à 9, en fonction du contexte de fonctionnement (menu). Ceci est rendu possible au clavier grâce à sa technologie issue de la téléphonie mobile qui permet de changer le caractère entré en fonction des paramètres (voir les touches et caractères suivants au tableau correspondant).

Il existe deux moyens d'avancer sur la ligne d'affichage lors de la saisie d'un texte: en utilisant une autre touche ou en évitant de toucher une quelconque touche pendant 3 secondes.

Tableau d'équivalence touche-caractères :

TOUCHE CARACTÈRE

0	0 () / % - _ # *
1	1 " 'espace' ? ! , . \ ' &
2	A B C a b c 2 \$ @
3	D E F d e f 3 ; <
4	G H I g h i 4 = >
5	J K L j k l 5 []
6	M N O m n o 6 { :
7	P Q R S p q r s 7
8	T U V t u v 8 + }
9	W X Y Z w x y z 9

TOUCHE ESC

La touche ESC permet de quitter le menu actuel et revenir au niveau précédent. Cela signifie que, dans un menu ramifié, les clics répétés sur la touche seront nécessaires pour revenir, par exemple au menu principal.

Une pression pendant 2 s. sur la touche ESC, lorsque le clavier n'est pas utilisé, permet l'activation de la fonction de nettoyage. Comme son nom l'indique, cette fonction désactive la fonctionnalité du clavier à des fins de nettoyage de la face avant.

Pendant le blocage du clavier, dû à l'activation de la fonction de nettoyage, les informations suivantes s'affichent sur l'écran de l'**ergo**:

- Première ligne: « blocage clavier »
- Deuxième ligne: avancement des "." qui marquent la fin du blocage clavier. Cela signifie que, quand les "." arrivent à la dernière ligne de caractères, la fonction de nettoyage se termine et l'**ergo-S (ergo-M)** retrouve son fonctionnement normal.

Remarque: pour le nettoyage, il est recommandable d'utiliser un chiffon humide et éviter l'alcool et les solvants.

TOUCHE ENTER

La touche Enter permet d'accéder au menu choisi lors de la navigation, pour commencer l'édition pendant la phase de configuration ou pour confirmer l'entrée de données pendant une session. Elle permet donc:

- Lors de la navigation dans le menu principal, une pression sur la touche Enter permet d'accéder au sous-menu et de continuer à naviguer s'il comprend plusieurs sous-menus
- Lors de la visualisation des données de configuration, une pression sur la touche Enter permet l'édition des données elles-mêmes et cela comprend :
 - L'affichage clignote s'il est configuré « sélectionnable » par un réglage prédéfini et à l'aide du défilement;
 - Le premier caractère d'une ligne clignote si la ligne est en cours d'édition;
 - Le premier chiffre clignote lorsqu'une donnée numérique ou un numéro de téléphone est en cours d'édition.
- Pendant la phase d'édition, une nouvelle pression sur la touche ENTER confirme l'acceptation ou la modification des données (qui sera envoyée au **gemino** ou à la **lares** qui les stockeront) et l'écran **ergo-S (ergo-M)** affiche les données suivantes, du menu suivant ou des données elles-mêmes.

Si la touche "ENTER" est pressée lorsque l'**ergo** est en mode veille, l'écran affiche les données de l'installateur (Nom, numéro ou l'adresse de courriel) si elles ont été définies lors de la configuration du clavier. Si les données de l'installateur n'étaient pas disponibles, l'écran affiche les deux lignes suivantes par défaut:

<Installateur>
<Information>

Le défilement du menu ne se fait pas par une touche mais par une zone bordée par un cercle (sur le côté droit de l'**ergo-S (ergo M)**) caractérisé par une petite dépression. L'action sur cette zone dans le sens horaire (pour avancer) ou à gauche (pour revenir en arrière) permet de:

- De glisser en avant ou en arrière les entrées de menu;
- Entrer en configuration afin de choisir des données telles que: les caractères, les numéros, les valeurs pré-réglées, etc. (#);

Cette zone permet également d'utiliser les fonctions suivantes:

- "**Flèche vers le haut**". Si une pression prolongée (0,5 s. environ) est exercée sur la zone 4.4 de la figure 5; les mêmes fonctions décrites pour le défilement dans le sens horaire sont activées (au cours de cette procédure la configuration des données disponibles est plus lente car elle fonctionne par étapes de 0,5 s.);
- "**Flèche vers le bas**". Si une pression prolongée (0,5 s. environ) est exercée sur la zone 4.2 de la figure 5; les mêmes fonctions décrites pour le défilement dans le sens antihoraire sont activées (au cours de cette procédure la configuration des données disponibles est plus lente car elle fonctionne par étapes de 0,5 s.);
- "**Flèche gauche**". Une pression prolongée (environ 0,5 s.) exercée sur la zone 4.1 de la figure 5 permet de glisser en arrière le long d'une ligne; si positionnée sur le dernier caractère / chiffre à droite, cette fonction permet d'annuler un ou plusieurs caractères de données / numéros jusqu'à ce qu'ils soient complètement supprimés;
- "**Flèche droite**". Une pression prolongée (environ 0,5 s.) exercée sur la zone 4.3 de la figure 5 permet de glisser le long de la ligne; si elle est plus longue que les 16 caractères de l'affichage **ergo**. Le glissement vers l'avant peut être effectué de différentes façons selon les données sur lesquelles nous travaillons: si nous parcourons un menu il va glisser par 16 caractères à la fois, alors que pendant l'édition des données, il ne glissera que caractère par caractère.

(#) Lors d'entrées de données, le « défilement » permet de sélectionner rapidement les valeurs appropriées pour les données que nous sommes sur le point de modifier. Si une ligne est entrée ou modifiée, le "défilement" permet de faire glisser les caractères entiers à droite / à gauche en utilisant le « défilement » dans le sens horaire ou anti-horaire ou en utilisant la fonction "Flèche vers le haut" / "Flèche vers le bas" pour aller en avant ou en arrière.

Informations pour les utilisateurs: Evacuation (Directive RAEE)

Attention! Ne pas utiliser une poubelle ordinaire pour se débarrasser de cet équipement.

Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être traités séparément, conformément à la législation relative qui nécessite le traitement, la valorisation et le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés.

*Suite à la mise en œuvre des directives dans les Etats membres, les ménages résidant au sein de l'UE peuvent retourner gratuitement leurs équipements électriques et électroniques usagés aux centres de collecte désignés gratuitement *. Les détaillants locaux peuvent également accepter des produits usagés gratuitement, si un produit similaire est acheté chez eux. En cas d'utilisation d'équipements électriques ou électroniques qui comportent des piles ou des accumulateurs, ceux-ci doivent être jetés séparément, conformément aux dispositions locales.*

La mise au rebut de ce produit garantit qu'il subit le traitement nécessaire, la récupération et le recyclage. Cela permet d'éviter les éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé publique qui peuvent résulter de la manipulation inappropriée des déchets.

** Veuillez contacter les autorités locales pour plus de détails*

L'installation de ces systèmes doit s'effectuer strictement conformément aux instructions expliquées dans ce manuel, et en accord avec la législation locale et la réglementation en vigueur. ergo series a été conçu et fabriqué selon les normes de qualité et de performance les plus exigeantes adoptées par Ksenia Security. Il est conseillé de vérifier intégralement le fonctionnement du système installé au moins une fois par mois. Les procédures de test dépendent de la configuration du système. Demandez conseil au technicien installant votre système concernant les procédures à suivre. Ksenia Security srl n'est pas responsable des dégâts provenant d'une installation ou un entretien impropres par un personnel non-autorisé. Le contenu de ce manuel est susceptible d'être modifié sans préavis par KSENIA SECURITY.

Conforme / Compliant

EN50131-1 EN50131-3 compliant



RMX0300024.000

05 / 02 / 2015

RISPETTO DELL'AMBIENTE

ergo è stata progettata e realizzata con le seguenti caratteristiche per ridurre l'impatto ambientale:

1. Plastiche senza PVC
2. Laminati senza Alogeno per circuiti stampati senza piombo
3. Basso assorbimento
4. Display LCD senza mercurio
5. Vetro dello schermo senza Arsenico.
6. Imballo realizzato per la maggior parte con fibre riciclate e materiali provenienti da fonti rinnovabili

ENVIRONMENTAL CARE

ergo has been specifically designed and manufactured for the environment respect as follows:

1. No PVC
2. Halogen-free laminates and lead-free PCBA
3. Low consumption
4. LCD Display without mercury
5. Arsenic-free glass
6. Packaging realized mainly with recycled fibers and materials

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

ergo a été conçu avec les caractéristiques suivantes afin de réduire son empreinte sur l'environnement:

1. Pas de PVC
2. Carte mère sans halogènes et sans plomb
3. Consommation réduite
4. Écran LCD sans mercure
5. Écran en verre sans arsenic.
6. Emballage composé essentiellement de fibres et matériaux recyclés



Ksenia
security innovation

www.kseniasecurity.com